

Вербальная коммуникация

Теория и практика межкультурной
коммуникации

ДОП «Переводчик в сфере
профессиональной коммуникации»

Вербальная коммуникация

- Языковое общение, выражающееся в обмене мыслями, информацией, эмоциональными переживаниями собеседников

Постулаты вежливости Х.Грайса

- Количество
- Качество
- Релевантность
- Манера речи

Постулаты вежливости М.Клайна

- **Количество:** формулируй высказывание по возможности информативно, соблюдая правила дискурса и нормы данной культуры;
- **Качество:** не говори того, что ты недостаточно знаешь
- **Манера речи:** соблюдай социальную дистанцию; избегай многозначности; структурируй высказывание в соответствии с правилами твоей культуры

Коммуникативный стиль

- Совокупность устойчивых и привычных способов поведения, присущих данному человеку, который используется при установлении отношений и взаимодействиях с другими людьми

Стили вербальной коммуникации

- Прямой :: непрямой
- Искусный :: краткий
- Инструментальный :: аффективный

Особенности британского коммуникативного поведения

- Small talk
- Stiff upper lip
- Keep the conversation going
- Understatement

Особенности американского коммуникативного поведения

- Общительность
- Открытость
- Неформальность
- Прямота
- Эмоциональность
- Коммуникативный оптимизм
- Шумность
- Агрессивная самопрезентация

Невербальная коммуникация

Совокупность неязковых средств, символов и знаков, используемых для передачи сообщений в процессе общения

Виды невербальной коммуникации

- ***Кинесика***: совокупность жестов, поз, телодвижений
- ***Такесика***: рукопожатия, поцелуи, прикосновения к телу собеседника при коммуникации
- ***Проксемика***: способы использования пространства в процессе коммуникации
- ***Окулистика*** : визуальный контакт

Паравербальная коммуникация

Акустические средства, сопровождающие передачу информации в процессе общения: интонация, ритм, тембр, фразовые и логические ударения, паузы и др.